

Mars						
				1		
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



Avril						
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

1 Manifestation à la MFJ | 催し物のある日

2 Fermeture de la MFJ | 閉館日

### SÉMINAIRES DE RECHERCHE

#### Lunch Seminar on the Japanese Economy

Coopération : CCIFJ et Mission Économique  
Pour s'inscrire, écrire à : lechevalier@mfr.jp

#### How Open is the Japanese Economy Today ?

Franz WALDENBERGER (Japan Centre and Munich School of Management)

SALLE 601 | EN ANGLAIS | SANS TRADUCTION

#### Productivity in Japan, the US, and the Major EU Economies : Is Japan Falling Behind ?

MIYAGAWA Tsutomu (Univ. Gakushûin)

SALLE 601 | EN ANGLAIS | SANS TRADUCTION

#### Méthodologie

Exclusivement réservé aux étudiants

Co-organisation : EFEO

#### Existe-t-il des terroirs du saké ?

Nicolas BAUMERT (Univ. Waseda)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | SANS TRADUCTION

#### La photographie dans le Japon d'avant-guerre : réalité économique et implications sociales

Sandrine TABARD (INALCO)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | SANS TRADUCTION

#### L'actualité du design au Japon : structures – fonctionnements – tendances

#### L'industrie du design au Japon

HIDAKA Kazuki (Hidaka International Patent Office)

SALLE 601 | EN JAPONAIS | AVEC TRADUCTION

### 研究セミナー

#### 日本経済に関するランチセミナー

協力：在日フランス商工会議所、在日フランス大使館経済部  
申し込み・問い合わせ：lechevalier@mfr.jp

#### 今日の日本経済の開放度について

フランツ・ヴァルデンベルガー (ミュンヘン大学)

601 会議室 | 英語 | 通訳なし

#### 日本、アメリカおよび EU 主要各国の経済における生産性：日本の後退？

宮川努 (学習院大学)

601 会議室 | 英語 | 通訳なし

#### 学生のための研究セミナー

(参加は学生に限ります)

共催：フランス国立極東学院

#### 酒にテロワールはあるか？

ニコラ・ボメール (早稲田大学)

601 会議室 | 仏語 | 通訳なし

#### 戦前の日本における写真：経済状況と社会的含意

サンドリーヌ・タバール (フランス国立東洋語・東洋文化研究院)

601 会議室 | 仏語 | 通訳なし

#### 日本デザインの現状：制度・機能・傾向

日本における知的財産権の視点から見たデザインビジネスの現状

日高一樹 (日高国際特許事務所)

601 会議室 | 日本語 | 通訳あり

Lundi 24 mars  
12 h 30  
3月24日(月)  
12時30分

Vendredi 4 avril  
12 h 30  
4月4日(金)  
12時30分

Vendredi 28 mars  
18 h  
3月28日(金)  
18時

Vendredi 25 avril  
18 h  
4月25日(金)  
18時

Mardi 25 mars  
18 h  
3月25日(火)  
18時

## Journée internationale des femmes – Commémoration du centenaire de la naissance de Simone de Beauvoir

国際女性デー、シモーヌ・ド・ボーヴォワール  
生誕 100 年記念

COLLOQUE FRANCO-JAPONAIS

**Ouvrir de nouveaux horizons sur le genre**  
Avec la participation exceptionnelle de DOI Takako  
(Foundation for Human Rights in Asia)

Co-organisation : Société franco-japonaise des études  
sur les femmes  
Coopération : Centre de recherches sur les genres de  
l'université Ochanomizu, EHESS

Intervenantes : EHARA Yumiko (Université  
Métropolitaine de Tokyo),  
Françoise GASPARD (EHESS),  
Françoise PICQ (IRISES – Univ. Paris  
Dauphine),  
TANASAWA Naoko (Univ. Tôyô)  
Modératrices : ISHIDA Kuniko (Société  
franco-japonaise des études sur les  
femmes),  
NAKAJIMA Satoko (Société franco-japonaise  
des études sur les femmes)

AUDITORIUM | TRADUCTION SIMULTANÉE

日仏シンポジウム

ジェンダーの新しい地平を拓く

共催 : 日仏女性研究学会  
協力 : お茶の水女子大学ジェンダー研究センター、フランス国立  
社会科学高等研究院

発表者 :

江原由美子 (首都大学東京)、  
フランソワーズ・ガスパール (フランス国立社会  
科学高等研究院)、  
フランソワーズ・ピック (IRISES – パリ第9大学)、  
棚沢直子 (東洋大学)

司会 :

石田久仁子 (日仏女性研究学会)、  
中嶋公子 (日仏女性研究学会)

1 階ホール | 同時通訳あり

Samedi 8 mars  
14 h – 18 h 40

3 月 8 日 (土)  
14 時 ~ 18 時 40 分

Pour le programme  
détaillé du colloque,  
consulter le site de la  
MFJ :  
<http://www.mfj.gr.jp/>  
詳細なプログラムはHPに掲載  
します

## Faire entendre sa voix

TABLE RONDE

**Le français et la justice au Japon**

Co-organisation : Univ. Chûô  
Collaboration : GEFCO

Intervenants : KANEZUKA Ayano (avocate),  
NIIKURA Osamu (Univ. Aoyama Gakuin),  
SAKAI Miyuki (avocate)  
Modérateur : MIURA Nobutaka (Univ. Chûô)

SALLE 601 | TRADUCTION SIMULTANÉE

## 対話と理解

討論会

**日本におけるフランス語と司法 / 正義**

共催 : 中央大学  
協力 : 現代フランス研究会 (GEFCO)

討論者 : 金塚彩乃 (弁護士)、  
新倉修 (青山学院大学)、  
酒井幸 (弁護士)  
司会 : 三浦信孝 (中央大学)

601 会議室 | 日本語 | 同時通訳あり

Lundi 31 mars  
18 h

3 月 31 日 (月)  
18 時

Lundi 17 mars  
18 h

3 月 17 日 (月)  
18 時

## Dialogue autour de la voix

KAWADA Junzô (Univ. Kanagawa)  
Laurent COLOMB (auteur-metteur en scène,  
résident à la villa Kujôyama)

SALLE 601 | TRADUCTION SIMULTANÉE

## 声をめぐる対話

川田順造 (神奈川大学)  
ロラン・コロン (演出家 / ヴィラ九条山研究員)

601 会議室 | 同時通訳あり



# 150<sup>e</sup> Anniversaire de l'Établissement des relations diplomatiques entre la France et le Japon

## 日仏交流 150 周年記念



PROGRAMME CHORUS, ACTUALITÉ DES RELATIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES ENTRE LA FRANCE ET LE JAPON

### Aux origines de la domestication des animaux

– Un changement majeur dans l'histoire de l'humanité : les débuts de l'élevage au Proche et au Moyen-Orient

Jean-Denis VIGNE (CNRS - MNHN)  
Marjan MASHKOUR (CNRS - MNHN)

– La néolithisation au Proche et au Moyen-Orient : aspects culturels

NISHIAKI Yoshihiro (The University Museum / The University of Tokyo)

AUDITORIUM | TRADUCTION SIMULTANÉE

### Diplomatie, science et religion : la première mission jésuite française en Asie Orientale (1685)

Catherine JAMI (CNRS)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | AVEC TRADUCTION

COLLOQUE FRANCO-JAPONAIS

### Un demi siècle de construction européenne et la communauté est-asiatique

Organisation : MFJ, DESK (Univ. de Tokyo), CHEESE (Univ. de Tokyo)

Soutien : Egusa Foundation for International Cooperation in the Social Sciences, EHESS

Intervenants (sous réserve de modification) :

Hans Manfred BOCK (Univ. Kassel), Werner BUEHRER (Univ. des Technologies de Munich), Jean-François ECK (Univ. Lille 3), Robert FRANK (Univ. Paris 1), FUKAGAWA Yukiko (Univ. Waseda), HIRANO Chikako (Univ. Musashi), Hartmut KAELBLE (Univ. Berlin), KAWASHIMA Shûichi (Univ. Meiji), Christian LEQUESNE (Sciences Po), Pierre MONNET (EHESS), NISHIYAMA Akiyoshi (Univ. Kyôritsu Joshi), Joaquim SCHILD (Univ. Trier), TANAKA Akihiko (Univ. de Tokyo), Tsuboi Yoshiharu (Univ. Waseda)  
Modérateurs : BABA Satoshi (Univ. de Tokyo), HIROTA Isao (Univ. de Niigata), KENMOCHI Hisaki (Univ. départementale de Shizuoka), MORII Yûichi (Univ. de Tokyo)

TRADUCTION SIMULTANÉE

日仏共同研究プロジェクト CHORUS、日仏間の学術・文化交流の現在

### 家畜化の起源へ

– 人類の歴史の大きな変化：中近東における家畜飼育のはじまり

ジャン＝ドニ・ヴィーニュ (CNRS - MNHN)  
マルジャン・マシュクール (CNRS - MNHN)

– 中近東における新石器化：その文化的側面

西秋良宏 (東京大学総合研究博物館)

1 階ホール | 同時通訳あり

### 外交、科学、宗教：東アジアにおけるフランスイエズス会による最初の伝道 (1685 年)

カトリーヌ・ジャミ (フランス国立科学研究センター)

601 会議室 | 仏語 | 通訳あり

日仏シンポジウム

### 欧州統合の半世紀と東アジア共同体

主催：日仏会館、東京大学ドイツ・ヨーロッパ研究センター (DESK)、東京大学現代ヨーロッパ経済史研究教育ユニット (CHEESE)  
協力：社会科学国際交流江草基金、フランス国立社会科学高等研究院

発表者 (予定)：ハンス＝マンフレッド・ボック (カッセル大学)、ヴェルナー・ビューラー (ミュンヘン工科大学)、ジャン・フランソワ・エック (リール第3大学)、ロベール・フランク (パリ第1大学)、深川由起子 (早稲田大学)、平野千果子 (武蔵大学)、ハルムート・ケルブレ (ベルリン大学)、川嶋周一 (明治大学)、クリスチャン・ルケーヌ (パリ政治学院)、ピエール・モネ (フランス国立社会科学高等研究院)、西山暁義 (共立女子大学)、ヨアキム・シルト (トリア大学)、田中明彦 (東京大学)、坪井善明 (早稲田大学)

司会：馬場哲 (東京大学)、廣田功 (新潟大学)、剣持久木 (静岡県立大学)、森井祐一 (東京大学)

同時通訳あり

Jeudi 13 mars  
18 h  
3 月 13 日 (木)  
18 時

Jeudi 17 avril  
18 h  
4 月 17 日 (木)  
18 時

Vendredi 18 avril  
14 h - 18h30  
à l'Univ. de Tokyo (Komaba)  
4 月 18 日 (金)  
14 時 ~ 18 時 30 分  
東京大学 (駒場キャンパス)  
+  
Samedi 19 avril  
9h30 - 18h  
MFJ (auditorium)  
4 月 19 日 (土)  
9 時 30 分 ~ 18 時  
日仏会館 (ホール)

Pour le programme détaillé du colloque, consulter le site de la MFJ :  
<http://www.mfj.gr.jp/>  
詳細なプログラムはHPに掲載します



## Économie

### Mondialisation et inégalités dans les pays de l'OCDE

Pascal PETIT (CEPREMAP)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | AVEC TRADUCTION

### Comment changent les critères de qualité : l'exemple des vins de Bourgogne. L'apport de l'analyse des réseaux

Robert BOYER (EHESS)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | AVEC TRADUCTION

## Histoire coloniale (suite)

### La catégorie « études coloniales » est-elle indispensable ?

Jean-Frédéric SCHAUB (EHESS)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | AVEC TRADUCTION

## Prix Shibusawa-Claudet

### Nishida Kitarô : le néant dévoilé

Michel DALISSIER (Lauréat du 24<sup>e</sup> Prix Shibusawa-Claudet)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | AVEC TRADUCTION

## Les Amis de la Bibliothèque

### Évolution des matériaux pédagogiques de la langue française : l'enseignement du français du point de vue d'un importateur-distributeur

Co-organisation : Association des Amis de la Bibliothèque de la MFJ, Société franco-japonaise des Bibliothécaires et des documentalistes

OKUYAMA Yukio (Librairie Ômeisha)

SALLE 601 | EN JAPONAIS | SANS TRADUCTION



● L'accès aux manifestations de la MFJ (séminaire de méthodologie exclu) est libre et gratuit, dans la limite des places disponibles.  
● Retrouvez le détail des colloques, tables rondes, projections, etc. sur le site de la MFJ : <http://www.mfj.gr.jp/> ● Informations (lun-ven, 9:30-18:00) : tel 03-5421-7641 / fax 03-5421-7651.

●本プログラムに記載の催しへの参加は自由・無料です(学生のための研究セミナーは除く)。席数の都合によりご入場いただけない場合もありますので予めご了承ください。●詳細についてはホームページをご覧ください:<http://www.mfj.gr.jp/> ●お問い合わせ(月~金 9:30~18:00) Tel: 03-5421-7641 / Fax: 03-5421-7651.

## 経済

### OECD 加盟国におけるグローバリゼーションと格差

パスカル・プチ (応用経済学研究所)

601 会議室 | 仏語 | 通訳あり

### 品質の基準はいかに変化するか:ブルゴーニュワインの例とネットワーク分析の寄与

ロベール・ボワイエ (フランス国立社会科学高等研究院)

601 会議室 | 仏語 | 通訳あり

## 植民地の歴史 (続き)

### 「植民地研究」というカテゴリーは本当に必要か?

ジャン=フレデリック・ショープ (フランス国立社会科学高等研究院)

601 会議室 | 仏語 | 通訳あり

## 渋沢・クローデル賞

### 西田幾多郎: 暴露された無

ミシェル・ダリシエ (第24回渋沢・クローデル賞受賞者)

601 会議室 | 仏語 | 通訳あり

## 図書室友の会

### フランス語教材の今昔: 輸入・販売業者から見た日本におけるフランス語教育

共催: 日仏会館図書室友の会、日仏図書館情報学会

奥山由紀夫 (欧明社)

601 会議室 | 日本語 | 通訳なし



Mercredi 5 mars

18 h

3月5日(水)

18時

Mardi 22 avril

18 h

4月22日(火)

18時

Jeudi 10 avril

18 h

4月10日(木)

18時

Mardi 8 avril

18 h

4月8日(火)

18時

Mardi 11 mars

18 h 15

3月11日(火)

18時15分

